

# Acordul Web Order Invoice

**Acordul # {variable:Agreement Id}**

Titlu formular: {variable:Subfamily} Pagina 3 din 3 Revizia: 6/08

**Furnizorul ("Dumneavoastră") și entitatea IBM cu care faceți afaceri (International Business Machines Corporation ("IBM") sau alte entități afiliate) ("Cumpărătorul")** sunt de acord că termenii și condițiile acestui Acord formează întregul acord privind Serviciile standard ale Cumpărătorului de facturare a comenzilor pe Web (așa cum termenul este definit mai jos) și că acești termeni și condiții înlocuiesc orice comunicări anterioare, în scris sau oral, privitoare la aceste Servicii.

"Serviciile" reprezintă un serviciu bazat pe web care permite Cumpărătorului și Dumneavoastră să schimbați date comerciale și alte obligații legate de vânzare sau cumpărare, care pot include comenzi de cumpărare, facturi, avize de plată, refuzuri ale facturilor, estimări de livrare, avize de livrare și alte documente în format electronic (numite colectiv, "Documente").

Acordul va rămâne în vigoare până când va fi terminat. Nu vor fi costuri pentru Servicii în timpul termenului dat de acest Acord. Fiecare parte poate termina acest acord fără o cauză anume în treizeci (30) de zile de la o notificare în scris sau imediat, în baza unei notificări scrise privitoare la o încălcare materială săvârșită de cealaltă parte. Toate activitățile de cumpărare și licențiere cu Dumneavoastră ale Cumpărătorului care sunt efectuate folosind Serviciile vor fi guvernate de acordurile aplicabile între părți legate de asemenea activități de cumpărare și licențiere.

## **E-COMMERCE:**

Părțile își vor efectua tranzacțiile folosind Serviciile. Pentru a folosi serviciile, veți primi un ID de utilizator și o parolă care vă vor permite să vă înregistrați pentru Servicii. Fiecare din părți poate folosi un furnizor de servicii terță-partea pentru serviciile de rețea, cu condiția ca celelalte părți să-i fie trimise o notificare în scris cu șaizeci (60) de zile înainte de orice modificare la aceste servicii. Un Document va fi considerat primit la data la care a fost făcut disponibil pentru acces pe Servicii, de către cealaltă parte. Partea care primește documentul va anunța prompt partea emitentă, dacă un Document este primit într-o formă neinteligibilă, cu condiția ca partea emitentă a Documentului să poată fi identificată. În absența unei asemenea notificări, înregistrarea părții emitente a conținutului unui asemenea Document va prevala. Fiecare parte va autentifica Documentele folosind un ID de utilizator și o parolă și va menține proceduri de securitate rezonabile din punct de vedere comercial pentru a împiedica folosirea lor neautorizată.

## **LICENȚE ȘI DATE:**

În cazul în care Cumpărătorul Vă furnizează orice materiale legate de Servicii ("Materiale"),

Cumpărătorul Vă acordă o licență neexclusivă pentru a folosi, executa, reproduce, afișa, realiza și distribui, doar în cadrul companiei dumneavoastră, copii ale acestor Materiale. Sunteți de acord să reproduceți nota de copyright și orice alte legende legate de proprietate pe orice copie făcută sub licența acordată în această secțiune. Fiecare parte poate folosi în mod liber orice idee, concepte, know-how sau tehnici dezvoltate sau puse la dispoziție de oricare dintre noi sau împreună de amândoi, în legătură cu acest Acord, în condițiile prevăzute de legislația patentelor și drepturilor de proprietate intelectuală (copyright) aplicabilă. Fiecare parte este responsabilă pentru securitatea și gestionarea datelor stocate sau transmise prin rețele ei.

#### **DECLINAREA RESPONSABILITĂȚII PRIVIND GARANȚIA:**

Cumpărătorul nu garantează funcționarea neîntreruptă sau fără erori a Serviciilor sau că va corecta toate defectele apărute. Toate Materialele și Serviciile furnizate către Dumneavoastră de către Cumpărător sub acest Acord sunt furnizate FĂRĂ NICI O GARANȚIE DE ORICE FEL. Dumneavoastră sunteți responsabil de rezultatele obținute din folosirea Serviciilor.

#### **LIMITAREA RĂSPUNDERII:**

În situația în care legea locală permite acest lucru, în niciun caz vreuna din părți va fi responsabilă către cealaltă pentru orice pierdere de venituri, pierdere de profituri daune incidentale, indirecte, din consecință, speciale sau punitive. Răspunderea cumulată a fiecărei părți pentru oricare sau toate daunele sub incidența acestui Acord, indiferent de motivele unor asemenea daune (inclusiv încălcări majore, neglijență, denaturare sau alte daune delictuale sau de contract), nu va depăși:

1. daunele efective și rezonabile pentru vătămare corporală (inclusiv moarte);
2. daunele efective și rezonabile aduse proprietății reale și bunurilor corporale; și
3. suma oricăror altor daune efective directe până la un maximum de 25.000 USD sau echivalent în valuta locală.

Limitările din această secțiune se aplică și la firma mamă a Cumpărătorului, la filiale, alte entități legale afiliate sau subcontractori.

#### **GENERAL:**

Niciunul dintre noi nu acordă celuilalt dreptul de a-i folosi mărcile comerciale, denumirile comerciale sau alte simboluri, în orice activități de promovare sau publicitate fără acordul prealabil scris. Fiecare dintre noi acordă celuilalt doar licențele și drepturile specificate aici. Întregul schimb de informații va fi neconfidențial. Dacă unul dintre noi solicită schimbul de informații confidențiale, acesta va fi realizat pe baza unui contract separat de confidențialitate semnat. Pentru orice informații de afaceri personale legate de angajații sau contractorii Dumneavoastră pe care le-ați furnizat Cumpărătorului, Dumneavoastră veți obține un acord informal de la acești angajați sau contractori pentru a divulga aceste informații Cumpărătorului și pentru a permite Cumpărătorului să folosească aceste informații în legătură cu acest Acord. Nici unul dintre noi nu este responsabil de neîndeplinirea obligațiilor, datorită unor cauze în afara controlului nostru. Sunteți de acord să nu cesionați, sau să transferați în alt fel, acest Acord sau drepturile Dumneavoastră din

acest Acord; orice încercare de a face aceasta este nulă. Ambele părți sunt de acord să se supună tuturor legilor aplicabile, inclusiv reglementărilor sau legilor de export și de import. Acest Acord este guvernat de legile din țara în care se află Cumpărătorul, exceptând:

1. în Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia-Herțegovina, Bulgaria, Croația, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Muntenegru, România, Rusia, Serbia, Tajikistan, Turkmenistan, Ucraina și Uzbekistan, acest Acord va fi guvernat de legile din Austria;
2. în Australia, acest Acord va fi guvernat de legile din Statul sau Teritoriul unde se află cumpărătorul;
3. în Canada, acest Acord va fi guvernat de legile din Provincia Ontario.
4. în Estonia, Letonia și Lituania, Acest va fi guvernat de legile din Finlanda;
5. în Republica Populară Chineză, Porto Rico și în Statele Unite (inclusiv dacă orice parte din tranzacție se efectuează în Statele Unite), acest Acord și orice dispută sau controversă ivită din Acord sau în legătură cu el, va fi guvernat de legile din statul New York aplicabile la contracte executate și realizate în întregime în acest stat, și;
6. în Marea Britanie, legile din Anglia guvernează acest Acord.

Orice acțiune în justiție sau altă acțiune legată de o încălcare a acestui Acord trebuie să fie începută nu mai târziu de doi (2) ani de la apariția cauzei acțiunii, exceptând situațiile în care legea locală nu prevede altceva, fără posibilitatea unei derogări contractuale sau limitări. Orice reproducere a acestui Acord prin mijloace sigure va fi considerată un original a acestui Acord.

Următoarea declarație este aplicabilă doar dacă vă aflați în Canada și se traduce în engleză "The parties have agreed to draft this Agreement in English": "Les parties ont consenti à rédiger ce contrat en langue anglaise."

Ca reprezentant autorizat al companiei mele, accept Acordul Web Order Invoice, așa cum a fost prezentat mai sus.

### Accept

#### A ACCEPTAT ȘI A FOST DE ACORD:

{variable:Nume parte (Internă)}

De către:

\_\_\_\_\_

Semnătură Cumpărător Dată

{variable:Cumpărător (Semnătură) Nume}

Nume tipărit

{variable:Cumpărător (Semnătură) Funcție} -

{variable:Cumpărător (Semnătură)

Organizație}

Funcție și organizație

#### A ACCEPTAT ȘI A FOST DE ACO

{variable:Nume parte (Parte externă)}

De către:

\_\_\_\_\_

Semnătură Furnizor Dată

Nume tipărit

Funcție și organizație

---

Adresă Cumpărător:

{variable:Adresă (Partea internă)}

{variable:Oraș (Partea internă)}, {variable:Stat

/ Provincie (Partea internă)} {variable:Cod  
postal / Zip (Partea internă)}

{variable:Țara (Partea internă)}

---

Adresă Furnizor:

{variable:Adresă (Partea externă)}

{variable:Oraș (Partea externă)},

{variable:Stat / Provincie (Partea externă)}

{variable:Cod postal / Zip (Partea externă)}

{variable:Țara (Partea externă)}